



MUSICES APTATIO

LIBER ANNUARIUS

1991

JAHRBUCH

MUSICES APTATIO 1991

CONSOCIATIONIS INTERNATIONALIS
MUSICAE SACRAE PUBLICATIONES (ROMAE)

MUSICES APTATIO

LIBER ANNUARIUS — 1991 — JAHRBUCH

MARTIN BRAUNWIESER

SPIRITUALITÄT, NEUE SACHLICHKEIT, KLASSISCHER HUMANISMUS
UND
DIE MUSIKTRADITIONEN DES ORIENTS UND OKZIDENTS
IN PÄDAGOGIK UND KÜNSTLERISCHEM SCHAFFEN

EIN BEITRAG ZUM ÖSTERREICHISCHEN UND DEUTSCHEN
EINFLUSS
AUF DIE MUSIK BRASILIENS DES 20. JAHRHUNDERTS

NACH DOKUMENTEN UND ZEUGNISSEN
ÜBER DAS LEBEN UND WIRKEN
DES SOHNES DER STADT SALZBURG

ZU DESSEN 90. GEBURTSTAG
SEINER GEBURTSSTADT GEWIDMET
IM JUBILÄUMSJAHR
W. A. MOZARTS

1991

Das wissenschaftliche Kuratorium des Instituts besteht aus dem Präsidium und der musikethnologischen Kommission der Consociatio Internationalis Musicae Sacrae (CIMS) in Rom (Satzung des Instituts § 8).

Ehrenpräsident:

Mons. Prof. Dr. Johannes Overath - Köln

Präsidium:

Mons. Dr. Rudolf Pohl - Kelmis

Abt Prof. Dr. Bonifacio Baroffio OSB - Rom

Dr. Gabriel M. Steinschulte - Bad Honnef

Musikethnologische Kommission:

Prof. Dr. Dr. h. c. Josef Kuckertz - Univ. Berlin, Vorsitzender

Mons. Enrico Pitzki - Rom

P. Walter Albuquerque SJ - Mangalore

Prof. Dr. Andrew McCredie - Univ. Adelaide

Abbé Robert Ouedraogo - Ouagadougou

Prof. Dr. Rüdiger Schumacher - Univ. Berlin

Vorsitzender des Instituts:

Mons. Prof. Dr. Johannes Overath - Köln

Prof. Dr. Max Lütolf - Univ. Zürich (stellv.)

Mitarbeiter des Instituts:

Dr. Antonio Alexandre Bispo

Dr. Alfons Weller

Herausgeber des Jahrbuchs:

Johannes Overath, Burgmauer 1, D-5000 Köln 1

Um Überweisung der Herstellungs- und Versandkosten wird gebeten auf das Konto des Instituts Nr. 1942226 der Stadtparkasse Köln (Dom), BLZ 370 501 98. Bei außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ausgeführten Zahlungen möge man sich des *Postgiro-International* bedienen, und zwar auf das *Postgirokonto der Stadtparkasse Köln*: Köln Nr. 1530 00-508 für das Institut-Konto Nr. 1942226.

Pour les paiements faits en dehors de la République fédérale d'Allemagne on est prié de se servir du *Postgiro-International*, *Postgirokonto der Stadtparkasse Köln*: Köln Nr. 1530 00-508 pour le compte de l'Institut Nr. 1942226.

Remittance of the printing and carriage costs is requested either via bank draft payable a/c 1942226, Stadtparkasse Köln (Dom), BLZ 370 501 98 or via international postal money order via *Postgiro Köln* No. 1530 00-508, Stadtparkasse Köln (Dom) for credit a/c No. 1942226.

Adresse des Instituts:

Institut für hymnologische und musikethnologische Studien e. V.

Haus der Kirchenmusik

D-5471 Maria Laach über Andernach/Rhein

Umschlagbild:

Orpheus, Katakombe des Petrus und Marcellinus, Rom

Alle Rechte vorbehalten.

Erscheinungsjahr 1991

MARTIN BRAUNWIESER

ESPIRITUALISMO
NOVA OBJETIVIDADE
HUMANISMO CLÁSSICO
E AS
TRADIÇÕES MUSICAIS DO ORIENTE E DO OCIDENTE
NA PEDAGOGIA E NA CRIAÇÃO ARTÍSTICA

Contribuição ao Estudo da Influência Austríaca e Alemã na Música
do Brasil no Século XX

segundo
documentos e testemunhos
da vida e obra de
um filho de Salzburg

pelo seu 90º aniversário

no ano das comemorações de Mozart
-1991-

ANTONIO ALEXANDRE BISPO

EDIDIT JOHANNES OVERATH

CONSOCIATIO INTERNATIONALIS MUSICAE SACRAE
INSTITUT FÜR HYMNOLOGISCHE UND MUSIKETHNOLOGISCHE
STUDIEN

ÍNDICE

EINFÜHRUNG

IX

À guisa de Prefácio

XXIII

Zum Geleit

XXVII

CAPÍTULO I

Infância e Juventude em Salzburg

Formação Musical no "Coração dos Corações da Europa" (H.v.Hofmannsthal)
na Época Crítica do "Ocaso do Ocidente" (O.Spengler)

1. O Passado à Luz do Futuro. O Patrimônio Sacro-Musical de Salzburg e o Ideal Clássico como Legado de Sigismund Ritter von Neukomm.- Do Meio de Formação no Fim da Dupla Monarquia: Unidade *Culto e Cultura* em Espírito de Restauração Ceciliana da Era do Cardeal Katschthaler 1
2. O *Espírito de Mozart* num Mundo com Valores em Dissolução: A Primeira Grande Guerra e o *Mozarteum* como Célula Geradora de Vontade Edificante sob Bernhard Paumgartner. - Na Tradição de E. Mandyczewski da Musicologia a Serviço da Prática. Atividade Febril e a Polêmica de J.A. Lux, Martin Braunwieser e Erich Schenk 11
3. Movimento Associativo e Movimentação Juvenil de um Instrumentista - *Liedertüfler* e a Renovação do Repertório. Música no Interior e nas Escolas: St. Johann im Pongau e Hallein, o *Quarteto Hofbauer* e a *Associação dos Alunos do Mozarteum*. - Conscientização Áustro-Alemã, a *Christlich-Deutscher Gesangverein Ried i.l.* e a "Música Angelical" para Harpa e Flauta. *Volksmusik* e as *Schubertiaden*: "Sempre é a Dor que ajuda a Alma a frutificar-se" 27
4. Anamnese e Presentificação: Da Música de Antigos Mestres.- Polifonia e Tradição Coro-Orquestral Clássica na Música Sacra. Materialização do Espírito e Espiritualização da Matéria no exemplo do *Sanctus* (1921) 39
5. Visões da Contemporaneidade no Espiritualismo de Felix Petyrek. Procura de Sons Distantes: Superação do Subjetivismo Romântico e do Impressionismo. F. Schreker, E. Kornauth e J. Marx. - Da Fascinação pelo Extremo Oriente à Dimensão Cósmica no Relacionamento com a Natureza. Mística Sonora e Mística do Atmosférico.- Do *Kunstlied: 5 Frühlinglieder* (1921), *Durcheinander* e *Erwachen* 43
6. Sentido Expressionista da Vida, Gnosis e o *Musicus Redivivus*. Procura do Fundo Ontológico e o Antigo Oriente Persa: Hermeneutica dos *Lieder zu Omar Kayyam* (1921).-Renovação Camerística: A Obra como Produto da Reorganização em Linearidade do Material Sonoro. O *Quartett Annahof* 54

V

CAPÍTULO II

Viagens Balcânicas e Estadia na Grécia
Valores Clássicos e a Procura do Originário
entre o Ocidente Febril e a Agonia do Levante

1. Revisão da Integralidade: *Festspiel*, Mistério, Dança dos Mortos e o Mundo como Teatro. *Festival de Salzburg e Jederman: o Teatro da Morte do Homem Rico*. - Hugo von Hofmannsthal, Calderón de la Barca, a Mística da Morte e o Êxodo de 1923. - *Das Welttheater de Split* (1923), *Metamorfose Musical* e o Teatro Expressionista 63
2. O Mundo Simbólico-Teosófico Russo na Imigração e a Antroposofia. Crimeia, Constantinopla e a Idealização do Mundo Otomano. - O Círculo Croata-Italiano-Tcheco de Abazzia/Opatjia, C. Perinello, Tatiana Kipman e sua *Chaconne* (1924). - Simpósio Antroposófico Musical no *Goetheaneum* em Dornach, a Música Extra-Européia e a Música Contemporânea 69
3. Missão Clássico-Musical na Grécia e o Senso Pedagógico com Fundamento Espiritualista. O *Odeon* e a Europa Central: J.S.Bach e M. Reger em Atenas e o *Requiem* de W.A.Mozart em Olimpia. - O *Método de Flauta* de Braunwieser e o Desenvolvimento da Capacidade Perceptiva e Criadora do Aluno: de Epimetheus a Prometheus 76
4. Ocidente em Dinamismo: Juventude em Dança, Jazz, Fox-Trott e Vitalidade Motora na Criação Musical. Do Expressionismo Esclarecido ao Objetivismo Neo-Classicista na Música Instrumental a exemplo da "Suíte" (1925), da *Suíte para 10 Instrumentos de Sopro* (1926) e *Tanja* 81
5. Oriente em Conflito e a Procura da Melopéia: Entre Folklorismo Grego de Influência Francesa e o Exotismo do Passado Osmânico na Turquia de Kemal Atatürk. Musicologia Comparada e o Canto Oriental. Martin Braunwieser como Pan Orientalista em Salzburg. - *Griechische Melodien, 6 Tableaux Orientaux/Orientalische Bilder* (1925/26) e *Aus dem Orient* (1927) 87
6. Da Função Social e Socializante da Atividade Musical numa Sociedade em Transformação. Religião, Simpatia pelo Povo Trabalhador e o Coro Operário de Mariental. - H.H. Stuckenschmidt e o Coração à Esquerda no Pulso do Tempo. - Um Paralelo entre Martin Braunwieser e Georg von Albrecht 97

CAPÍTULO III

Apostolado Musical no Brasil

Ethos Cultural e Ética Musical entre Humanismo Clássico,

Nova Objetividade e Espiritualismo Orientalista no Novo Mundo

1. À luz de *Saudades do Brasil* de D.Milhaud: Integração pelo Valor Ético-Estético no Novo Mundo. - Brasil e Rússia como *duas almas irmãs*. Demetrio Kipmann e a Renovação Musical na Região Bragantina 102
2. Círculos Austríacos, Alemães e Italianos de São Paulo e a Música de Câmara na Renovação de Valores. - O *Quarteto Brasil*, Tatiana Braunwieser, Emmerich Csammer e a Influência Tcheca e Húngara na Música Contemporânea: J.Gomes Júnior, E. Kornauth, I. Strawinsky, P. Hindemith, P. Florence. - O *Quarteto Paulista*, Z. Autuori e a Música Antiga. - A *Fantasia para Quarteto* e os *Estudos para Três Flautas* 114
3. A Tradição Coral Alemã e o Sinfonismo em São Paulo: *Schubert-Chor*, *Deutscher Sängerbund Brasilien*, G.V. *Concordia de Campinas*, a *Sociedade Symphonica de São Paulo* e H. Villa-Lobos. - F. Franceschini, o *Centenário de José Maurício Nunes Garcia* (1930) e a Música Colonial de São Paulo 135
4. Ideal de Comunhão Artística Teuto-Brasileira, a Música *Psicologicamente Nacional* e o Ufanismo Villa-Lobiano: A Associação Masculina de Canto *Frohsinn*, o *Braunwieser-Quartett* e o Primeiro Concerto com Obras Vocais Brasileiras - Os *Cantos Populares* de A. Pereira, *Irene no Céu* de C. Guarnieri e *Pr'a Frente Brasil* de H. Villa-Lobos 141
5. Movimento Coral Alemão e Canto Orfeônico na Renovação do *Conservatório Dramático e Musical de São Paulo*. Samuel Archanjo dos Santos, a *Sociedade Orchestral do Conservatório*. O *Orpheon Feminino* e a Mulher na Composição Musical.- A *Instrução Artística do Brasil* e o *Ano Carlos Gomes* 167
6. O Natal nas Famílias, no *Club Germania* e nas Igrejas. A Contribuição de Martin Braunwieser à Hinologia no Brasil.- O Canto Popular nas Escolas Alemãs. *Volkslied* e *Kunstlied* 176
7. Conscientização dos Valores Culturais Alemães e a Universalidade do Classicismo: J.W. Goethe e A *Criação* de J.Haydn. - A *Igreja Evangélica Alemã de São Paulo*. - K.M. von Weber, C. Rosato, F. Vianna, A. Sá Pereira e N. Glaser. - *D.M.G.V. Lyra* e os ideais do *Finkensteiner Bund*. - *Wanderschaft*, o Pedestrianismo e a Música. "*Volkstum*" nas Sociedades de Canto 182

8. *Círculo Esotérico Comunhão do Pensamento*, Mozart e a Interpretação Mozartiana. - Orientalismo, Antroposofia, o *Non sense* e o Canto de Câmara em Alemão no Brasil a exemplo de *Tal, Erde*, Canções sobre Textos de Omar Kyyam (1933), de Chr. Morgenstern (1934) e *Três Cantos para Vozes Femininas*. - Natureza Aquática do Mundo Existencial e a Música Mariana: *Auf dem Strome e Mariä Schutzmantel*. 208
9. *A Rádio Educadora Paulista P.R.A.E. e a Hora Infantil da Rádio Record*. "Sonoras Crianças": Valores Musicais para a Infância entre Alemanha, Oriente e Brasil. - *As 9 Peças Fáceis a 4 mãos, as 8 Peças Infantís sobre Melodías Turcas e o Logro do Surrão* 232
10. "Individualismo Brasileiro e Sentido Social na Cultura Musical Alemã". Sob a Égide de Mário de Andrade: *Volkschor, Coral Popular e Coral Paulistano - Rochedo Sinhá. Congresso de Língua Nacional Cantada, Parques Infantís e a Nau Catarineta* 241
11. A Missão de Pesquisas Folclóricas ao Nordeste e Norte do Brasil (1938). Etnomusicologia Aplicada na Pedagogia e no Trabalho Criador: *O Praiá e o Bailado dos Índios. Da Produção Coral em Português, Viva o Filho de Maria e Louvação a Ogum. O côco e o Quarteto n° 1* 255
12. *Homo ludens* e o Estado Novo. A Expansão dos *Parques e Recantos Infantís*, os *Centros de Menores Operários* e os Erros e Defeitos do Canto dos Hinos Pátrios. Situação Profissional de um Estrangeiro no Serviço Público. - Música e Ginástica para Alegria e Força no Aprendizado e no Trabalho. *As Rodas Cantadas, o Ranchinho na Prática Musical, as Concentrações e as Saudações Orfeônicas* 272
13. São Paulo e o Canto Orfeônico na Era João Baptista Julião: *O Conservatório Estadual de Canto Orfeônico, o Conservatório Paulista de Canto Orfeônico e Martin Braunwieser no Instituto Musical de São Paulo. O Fim de um Movimento. - Cânones Alemães e a Espontaneidade no Cantar segundo os Tupinambás* 286
14. Bach e Brasil. Valores Clássicos e a *Sociedade Bach de São Paulo*. Espírito Restaurador Sacro-Musical, Musicologia e Prática Musical: Renata Braunwieser, Salzburg e Vínculos Austro-Nipônicos em São Paulo. - *Cantai ao Senhor e Ensinaí-me Senhor. - Gratia supponit naturam: Albert Schweizer e Weltanschauung em Círculos Musicais Teuto-Brasileiros; Tatiana Braunwieser em Piracicaba* 295

BIBLIOGRAFIA 314

ÍNDICE ONOMÁSTICO 319